

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1944)
Heft: 2

Artikel: The 3rd Swiss Fashion Week, Zurich = La 3a Semana Suiza de la Moda, Zurich
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797604>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The 3rd Swiss Fashion Week, Zurich

24th February — 12th March 1944

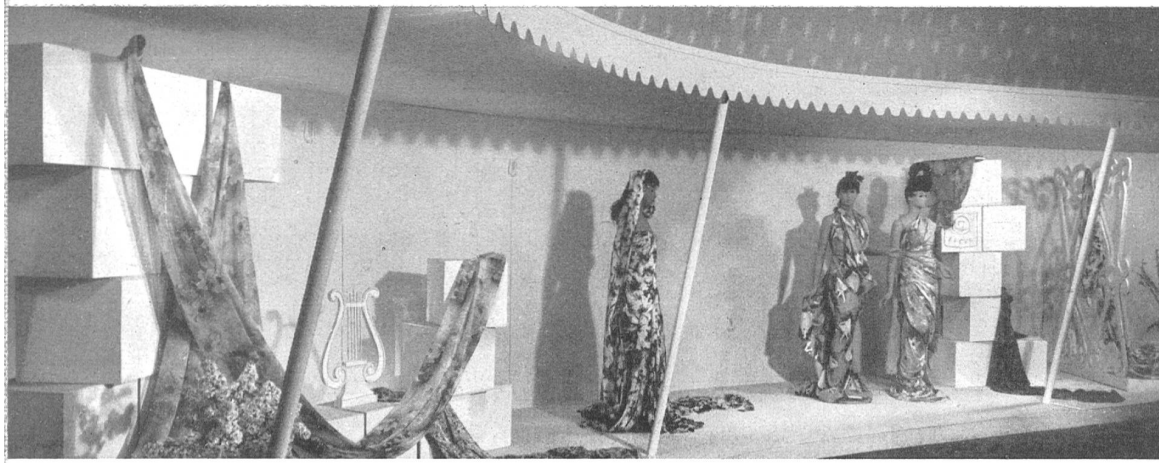
In the last few years, there has been a marked tendency to treat the architecture of Trade Fairs as a major feature, with the result that the exhibits themselves seemed to be mere accessories of the whole. A new method was adopted by the Lausanne architect, Marc Piccard, in the arrangement of the Zurich Congress House for the Swiss Fashion Week. The architecture was built up by the exhibits themselves. From the walls hung long, soft folds of fabrics in all shades, especially chintz, lending the halls that individual charm which is an essential part of the atmosphere of fashion shows. Novel lighting effects «dramatized» the exhibition, so that there was no dull corner, and the interest of sightseers was held throughout and even increased as they passed from one hall to another.

Every exhibit in this display, which covered a surface of 42,356 sq. feet, gave splendid proof of the capacity and vitality of the Swiss fashion industries which, in the fifth year of war conditions, can still present so many successful creations. It was a very wise plan to build up the display around a central theme; «Creative Elements of Fashion» was the motif chosen. It must be remembered that the object of Fashion Week is to express the tendency of the day and to show what progress has been achieved — and in both these aims the recent manifestations certainly succeeded. Fashion Week encourages the search for new answers to old problems, whether in the texture or designs of fabrics, in the creation of models, which this year again stressed the feminine note, in footwear, which must be very practical and supple to wear, in jewellery, for which fashion now demands substantial, massive styles, or in the charming accessories which give the final touch to feminine elegance and distinction.

In the exhibition halls, where many original aspects of the fairy land of fashion were displayed, one wandered from the domain of colour to that of fabrics, from laces and embroideries to ready-made wear. Following an intermezzo of fashion accessories, came footwear and millinery. The peak was reached in the Pavilion of Harmony, where the choicest exhibits, a very quintessence of fashionable refinement, shone forth from the window displays.



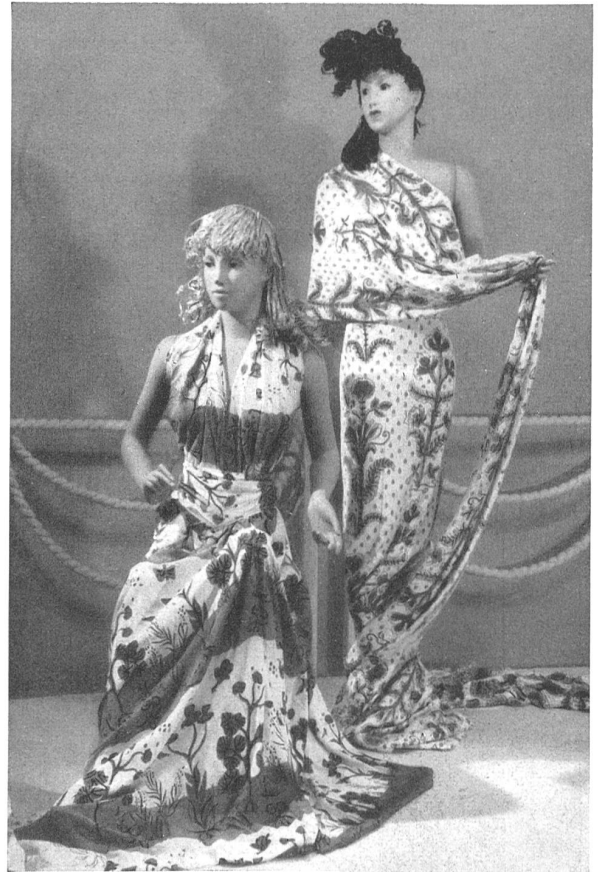
A selection of fine silks from Zurich.
Algunas hermosas sedas de Zurich.
Photo Lutz.



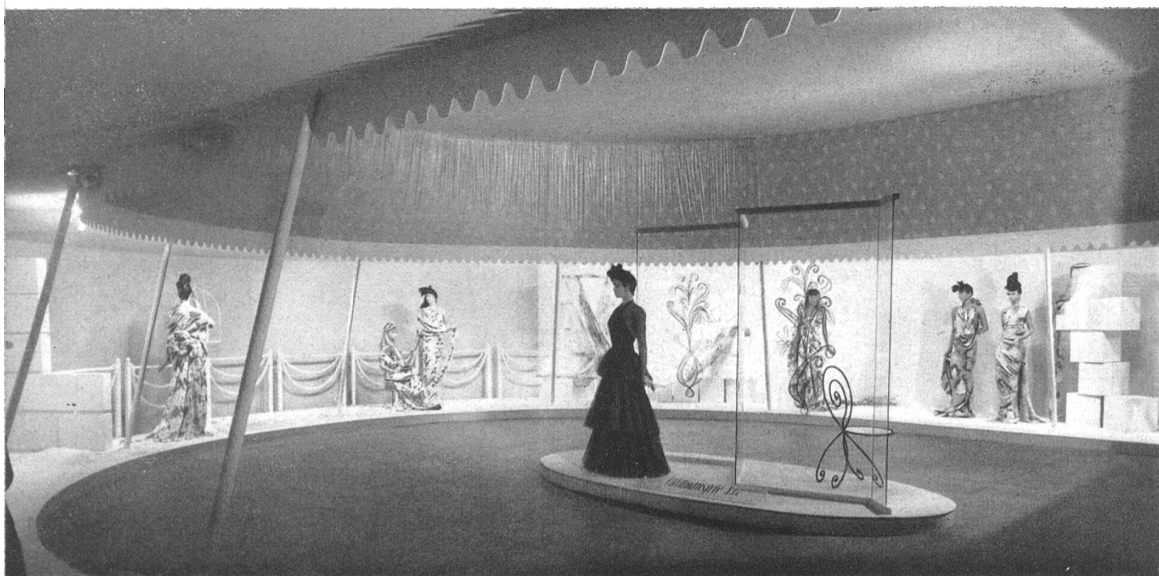
Haas & Co., Zurich.



Grieder & Co., Zurich.



Hausammann & Co., Winterthur.



Centre: A creation in tulle manufactured by the Swiss Net Company Ltd., Mönchwilten.

En el centro: modelo en tul de la Société suisse de l'industrie tullière S.A., Mönchwilten.

Photos Lutz.

La 3ª Semana Suiza de la Moda, Zurich

24 de Febrero - 12 de Marzo 1944

En estos últimos años, se ha notado una tendencia a considerar la arquitectura de las exposiciones como su parte esencial, de suerte que los productos expuestos parecían representar, en ese medio, un papel secundario. La solución adoptada por el arquitecto de Lausana, Marc Piccard, para disponer el Palacio de los Congresos de Zurich, en vista de la Semana de la Moda, se aparta de esta fórmula, y nos ofrece una arquitectura realizada por medio de los mismos artículos por exhibir. Tejidos de diversos matices, principalmente « chintz », caen de las paredes en flojas cascadas, y dan a las salas ese encanto peculiar que es el medio vital indispensable a todas las manifestaciones de la Moda. Efectos de nuevas luces « dramatizan » la exposición, de suerte que no hay punto muerto, que el interés no desmaya en el curso de la visita, y que, por lo contrario, va aumentando de una sala a otra.

Todo lo que se ve en esta exposición, que ocupa una superficie de 4000 metros cuadrados, es una prueba magnífica de la capacidad y vitalidad de las industrias suizas de la Moda, que durante el quinto año de guerra, pueden exhibir al público tantas creaciones acertadas. Fué una idea juiciosa el dar un tema a esta exposición y escoger para ello « Los elementos creadores de la Moda ». Pues la Semana de la Moda desea indicar una tendencia y señalar el progreso y acierta en ello. Alienta a buscar nuevas soluciones, ya sea en la textura de las telas o en los dibujos, ya sea en la creación de modelos que, de nuevo, avaloren mejor el elemento femenino, o en el calzado que se quiere práctico y flexible, ya sea en las joyas, para las cuales se busca un estilo rico y macizo, y asea en todos los accesorios preciosos que dan el último toque à la elegancia femenina.

Recorriendo las salas, en las que se sorprenden muchos aspectos originales del país maravilloso de la Moda, se pasa del reino del color al de los tejidos, y de ahí, al de los encajes y bordados, que, a su vez, dejan sitio a la confección. Después de un intermedio dedicado a los accesorios de la Moda, se llega al calzado y a los sombreros. El punto final, es el Pabellón de la Armonía, en el cual artículos caros y escogidos, quinta esencia del refinamiento de la moda, resplandecen en vitrinas.

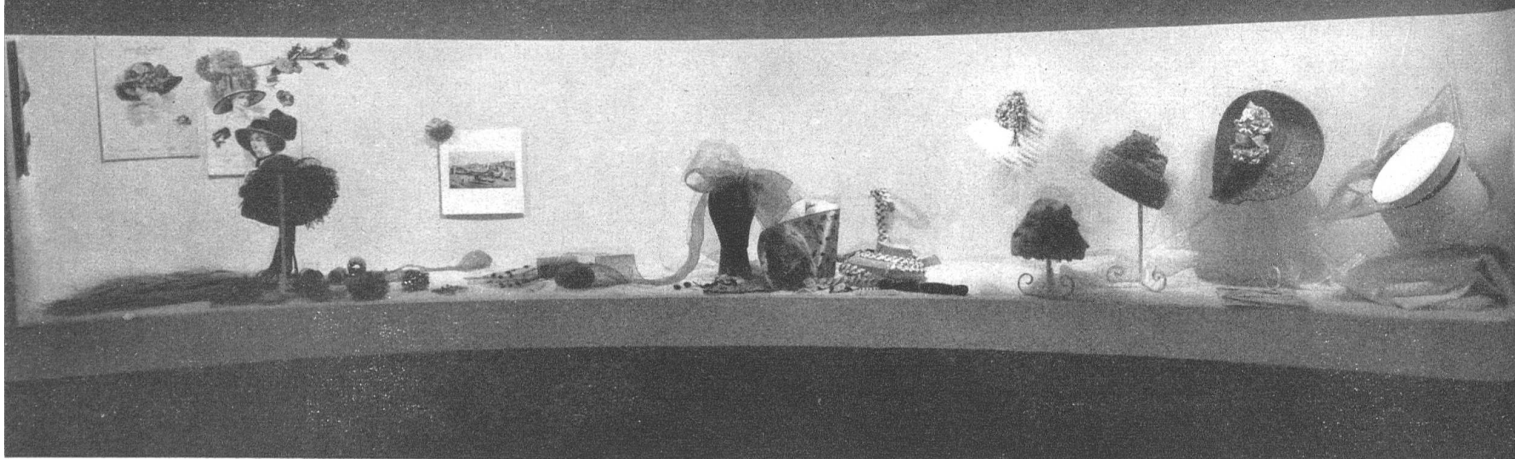


The Union Co. Ltd., St. Gall

Reichenbach & Co., St. Gall

Stoffel & Co., St. Gall

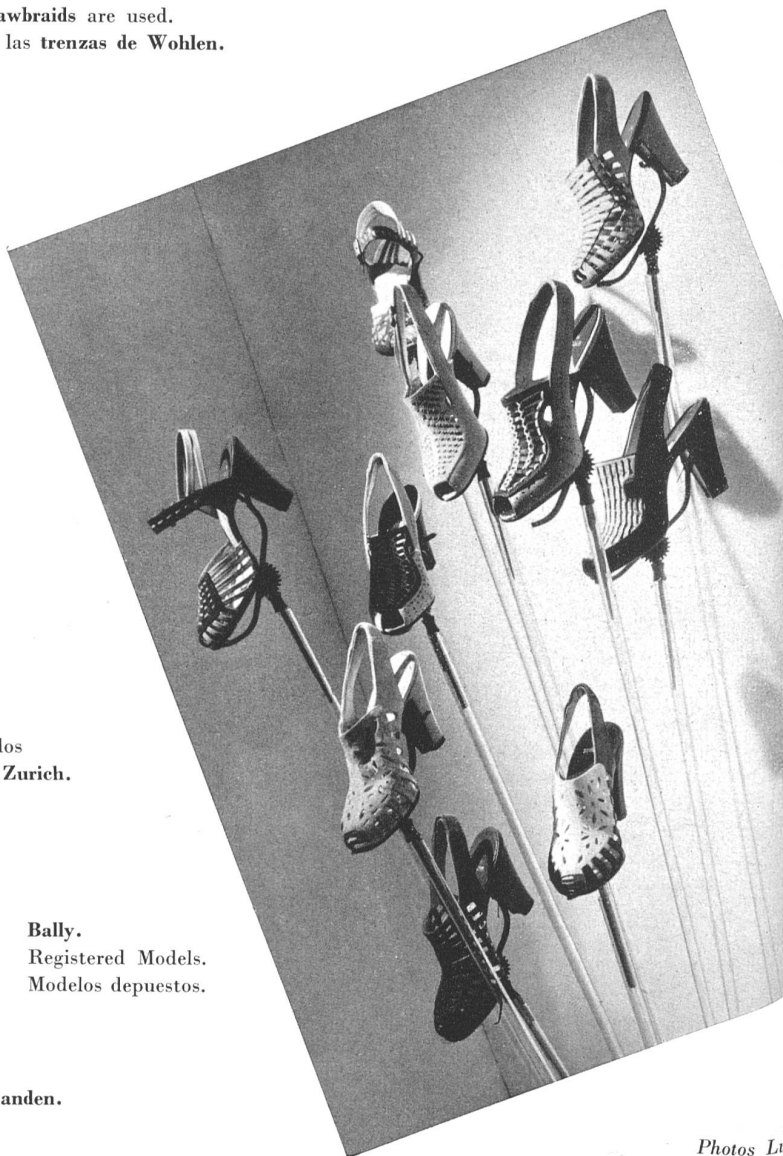




How Wohlen strawbraids are used.
La utilización de las trenzas de Wohlen.



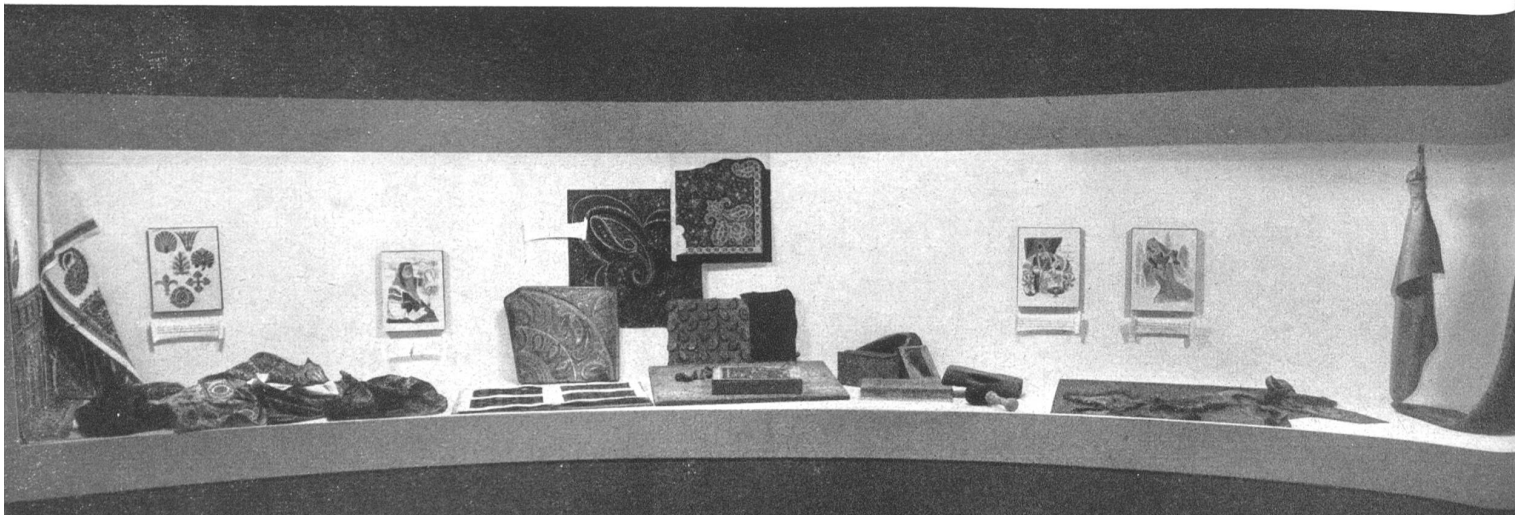
Fabrics - Tejidos
Strub & Co., Zurich.



Bally.
Registered Models.
Modelos depuestos.

F. Blumer & Co., Schwanden.
Squares and scarves.
Echarpes y cuadrados.

Photos Li



Textiles suizos para la Moda

Los desfiles de alta-costura, organizados este año, una vez más, por la Oficina Suiza de Expansión Comercial, con motivo de la Semana de la Moda, han traído a la muchedumbre.

Cuando se lee esta frase tan sencilla, uno no puede figurarse cuánta organización y trabajos preparatorios supone este acontecimiento, para que al día fijado, los maniqués puedan exhibir cien modelos acabados, perfectamente a punto, hasta en los detalles más pequeños. Muchos meses antes de esta manifestación, artistas renombrados fueron incitados a crear dibujos de tejidos dedicados al tema « Música ». Un solo argumento propuesto, y, no obstante ; a qué diversidad increíble de concepciones dió nacimiento ! Y, los bocetos hechos, se hubo de pasar a la ejecución práctica, técnica, de las ideas. Reconozcamos que los resultados alcanzados honran mucho a los industriales suizos del ramo textil.

No fué sobre todo una silueta o línea nuevas las que se presentaron, sino que todo el esfuerzo, a lo que parece, se desplegó a favor del color. En el corte o la forma, muchas cosas parecie-

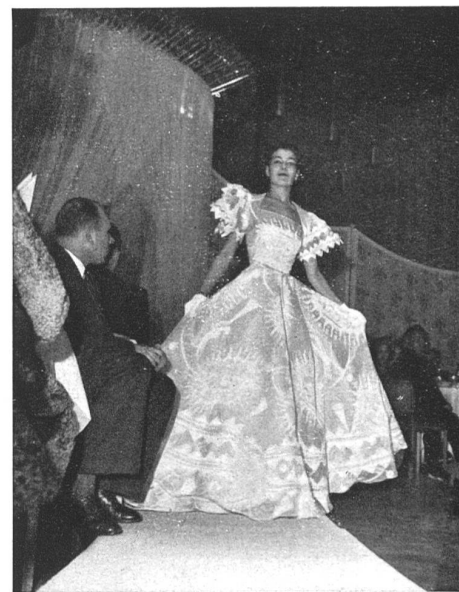


Photos Lutz

Photo
Presse-
Diffusion

ron, tal vez, audaces, excéntricas, difíciles de llevar a simples mortales. Pero una « Colección de estudio », hermoso campo de ejercicio para la libertad de expresión, la fantasía creadora de los artistas y artesanos de la Moda, por definición, ¿no debe salir de lo común, ser uno a modo de teatro experimental, de laboratorio de pruebas?

Y nos parece que, en este ensayo destinado a estimular las aptitudes artísticas y técnicas de las industrias suizas del ramo del textil, éstas han comprobado, efectivamente, que han permanecido muy vivientes, y capaces de renovación ; de modo que no hay por qué temer demasiado tocante a su acceso a los mercados extranjeros después de la guerra.



Photos
Schaub

La Moda y la Vida



Photos Schaub.

Los socios del cuerpo de las industrias de la Confección para señoras, han sabido exhibir, con la maestría que da la experiencia, sus creaciones a los visitantes de la tercera Semana Suiza de la Moda.

Durante dos horas, los espectadores encantados vieron desfilar ora los mullidos abrigos deportivos de felpa y los trajes sastre sobrios, ora los coquetones vestidos de tarde y los suntuosos trajes de noche; en resumen, todo lo que la mujer necesita de trajes, vestidos y abrigos para la mañana, la tarde y la noche, el deporte y la ciudad.

La confección suiza ha manifestado que no carecía de fantasía. Fantasía

templada, por cierto, con el buen tono, de suerte que nada de lo que se exhibía, era demasiado audaz — no para tentar a una hija de Eva, sino para ser llevado de veras. No eran modelos para estrellas que buscan publicidad, sino las mil y una ideas prácticas que toda mujer aprecia para el atavío, del vestido a las joyas, sin olvidar el sombrero, las medias, el calzado, el paraguas y los guantes.

Producciones coreográficas, muy aplaudidas, contribuyeron al éxito de las veladas.